Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen

Herausgeber: Bund Schweizer Architekten

**Band:** 79 (1992)

**Heft:** 12: Objekte im Raum = Objects dans l'espace = Objects in space

**Rubrik:** Werk-Material

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

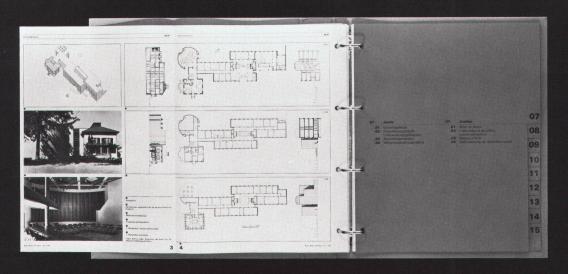
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

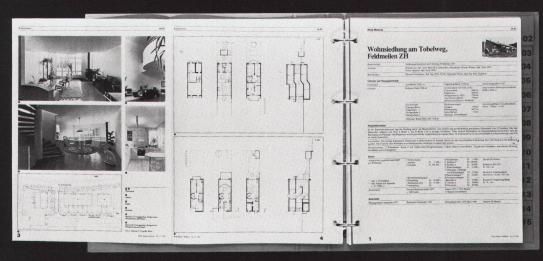
**Download PDF: 21.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# Werk-Material







# Théâtre de l'Enfance et de la Jeunesse, André Chavanne, Genève



| Lieu                | 1207 Genève, 56, route de Frontenex  |
|---------------------|--|
| Maître de l'ouvrage | Ville de Genève, Service d'architecture  |
| Architectes         | Peter Boecklin, Predrag Petrovic, architectes SIA-FAS, Genève                                      |
|                     | Collaborateurs: Roland Fabra, Nicola Maeder, Bruno Porcher   |
| Ingénieur civil     | C. Fischer SA, Genève  |
| Spécialistes        | Electricité: Paschoud-Engineering GE; chauffage/ventilation: JP. Renaud GE;                        |
|                     | sanitaire: Daniel Pezet GE; acoustique: Robert Beffa, GE; inst. scène: Max Eberhard SA, Cortaillod |
|                     |  |

Information sur le projet

Le projet du théâtre s'inscrit dans l'étude de mise en valeur d'une portion de territoire de la Ville qui garde la texture et l'échelle des anciens faubourgs.

Pour préserver l'architecture de socles caractéristique du lieu, le défi consistait à écrire une nouvelle architecture sur celle déjà existante. La majeure partie du bâtiment se trouve enterrée. Ce parti pris permet de conserver l'aspect diversifié du tissu urbain à cet endroit, tout en ménageant la vue sur le parc et en développant les liaisons avec les zones de verdure. L'implantation choisie offre la possibilité de maintenir intégralement la surface du parc, avec ses essences nobles et rares.

Le foyer donne sur une façade intérieure et est éclairé par la lumière du jour provenant d'une généreuse verrière implantée sur toute la largeur du bâtiment. Cette verrière permet d'éclairer également les espaces destinés à accueillir les enfants lors des (journées au théâtre).

La configuration enterrée permet d'isoler au mieux la salle des nuisances de la rue. De plus, elle offre un passage graduel de la lumière du jour à la lumière artificielle du théâtre. Un escalier suspendu sous la tour en verre – qui supporte la sculpture emblématique du théâtre – nous mène vers un lieu mystérieux.

| Caractéristiq | ues fonctionnelles  |  |           |                 |                          |  |
|---------------|---|--|-----------|-----------------|--------------------------|--|
| Parcelle:     | Superficie de la parcelle<br>Surface bâtie<br>Surface entourage<br>Superficie d'étage brute | 1 326 m <sup>2</sup> *<br>903 m <sup>2</sup><br>423 m <sup>2</sup><br>903 m <sup>2</sup> | Bâtiment: | Rez-de-chaussée | (SIA 416, 1.141)<br>SBP1 | 2 319 m <sup>2</sup><br>790 m <sup>2</sup><br>m <sup>2</sup> |
|               | Taux d'utilisation  | 0.68   |           | Total           | SBP1                     | 3 110 m <sup>2</sup>   |
|               | Mètres cubique (SIA 116)  | 15 530 m <sup>3</sup>  |           |                 |                          |  |
|               | * Surface du parc attribuée au Th   | éâtre  |           |                 |                          |  |

Programme d'unité

Niveau sous-scène: installations techniques, 4 loges et foyer pour 18 artistes, buanderie, infirmerie, fosse d'orchestre, vide sous-scène, abris pour protection civile (73 places), WC pour artistes

Niveau théâtre: grande salle 275 places, scène avec 2 scènes latérales, foyer des spectateurs avec cafétéria et installation sanitaire

Niveau balcon: balcon pour 50 places

Niveau entrée du théâtre: parvis d'éntrée avec accueil, billetterie, salle polyvalente, 2 dépôts, sanitaires pour administration, vide de scène Niveau entrée artistes et administration: entrée des artistes et de l'administration

Niveau terrasse parc: terrasse accessible du parc avec gradins pour spectacles en plein air, réception des décors et monte-charge

### Construction

Construction en béton armé dans escavation cinturée de parois moulées. Dalles en béton armé. Construction métallique des verrières, de la tour, portant l'escalier principal suspendu, des passerelles qui donnent l'accès à la salle polyvalente, au balcon de la salle principale. Vitrages collés et vissés contre les supports métalliques en fer marchand sans parcloses. Vitrages du hall d'entrée maintenus avec un système de câblage. Les doublages en bois contreplaqué bakélisé identique aux éléments de coffrages pour la salle principale, les loges et les bureaux. Les sols de l'ensemble salle et foyer sont en pierre basaltine grise, les autres sols sont en parquet flottants ou collés.

| Coûts | (selon | décompte    | provisoire) |
|-------|--------|-------------|-------------|
| Coûte | totauv | spécifiés s | elon CFC    |

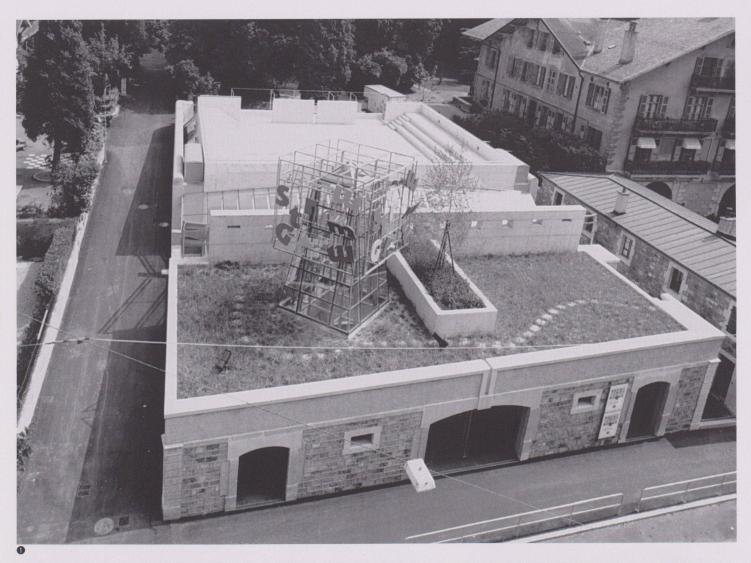
|                               |  |       |            | 4                 | Datillient (11011. CACI.)         | 11.     | 11 000 171. |
|-------------------------------|--|-------|------------|-------------------|-----------------------------------|---------|-------------|
| 1                             | Travaux préparatoires                  | Fr.   | 42 591     | 20                | Excavation                        | Fr.     | 2 241 507   |
| 2                             | Bâtiment                               | Fr.   | 11 395 171 | 21                | Gros œuvre 1                      | Fr.     | 4 890 182   |
| 3                             | Equipements d'exploitation             | Fr.   | 1 963 359  | 22                | Gros œuvre 2                      | Fr.     | 520 000     |
| 4                             | Aménagements extérieurs                | Fr.   | 28 995     | 23                | Installations électriques         | Fr.     | 893 225     |
| 5                             | Frais secondaires                      | Fr.   | 209 170    | 24                | Chauffage, ventil., condit. d'air | Fr.     | 553 560     |
| 6                             | Tais secondaires                       | Fr.   |            | 25                | Installations sanitaires          | Fr.     | 250 000     |
| 7                             | Honoraires                             | Fr.   | 2 318 590  | 26                | Installations de transport        | Fr.     | 62 000      |
| 8                             | Honoranes                              | Fr.   |            | 27                | Aménagements intérieurs 1         | Fr.     | 910 687     |
| 9                             | Ameublement et décoration              | Fr.   | 511 356    | 28                | Aménagements intérieurs 2         | Fr.     | 1 074 010   |
| 1-9                           | Total                                  | Fr.   | 16 460 232 | 29                | Honoraires                        | Fr.     | CFC 7       |
| Coût                          | ts spécifiques                         |       |            |                   |                                   |         |             |
|                               | ts de bâtiment/m³ SIA 116 CFC 2        | Fr.   | 911.20     | Dél               | but de l'étude                    | 1984    |             |
|                               | ts de bâtiment/m² surface d'étage SBP1 | Fr.   | 4 550.05   | Dé                | out des travaux                   | Nover   | nbre 1988   |
| Coûts/m² superficie entourage |  | Fr.   | 68.55      | Achèvement        |                                   | Avril   | 1992        |
| India                         | ce de Zurich                           |       |            |                   |                                   |         |             |
| (1977 = 100) moven            |  | 156.8 | 37 p.      | Durée des travaux |                                   | 42 mois |             |

2 Râtiment (Hon evcl.)

Werk, Bauen+Wohnen 12/1992

11 395 171 -

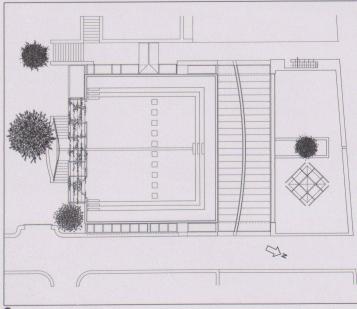
**10.06**/187

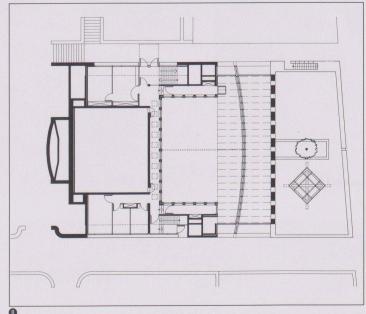


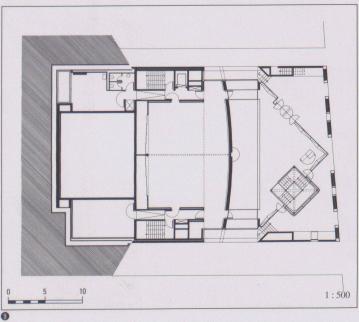


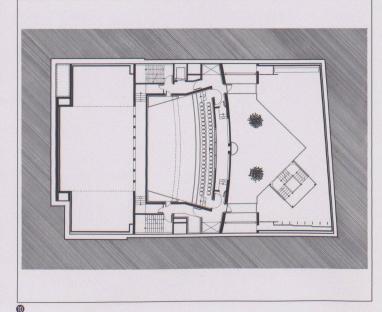




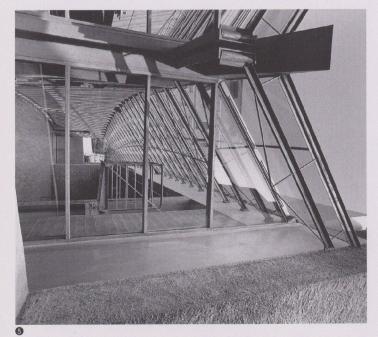


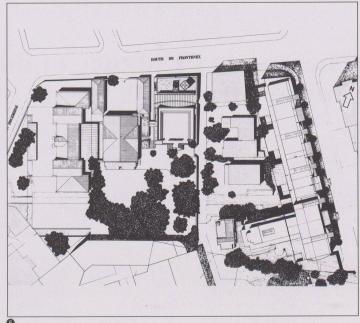


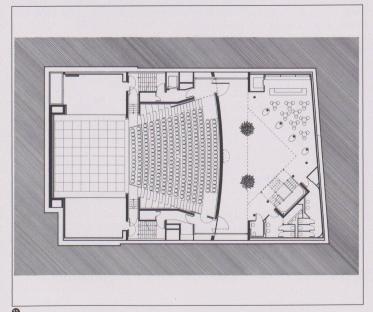


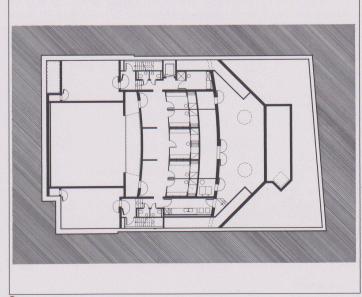


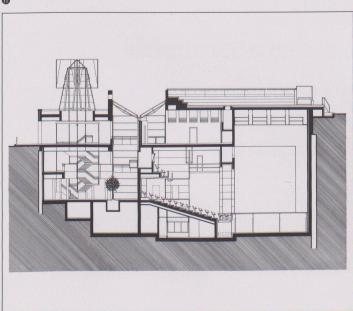
10.06/187 Salles de concert, théâtres

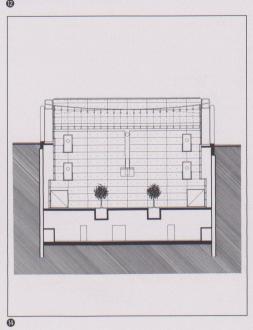












• Vue d'ensemble

2 Entrée

3 Foyer

4 Grande salle

**5**Façade avec vue sur la salle polyvalente

6 Situation

Niveau toiture

**3**-**₽** Niveau I, II, III, IV, V

(B) Coupe longitudinale

10 Coupe transversale



# Kindergartenprovisorium, Basel

| Standort      | 4057 Basel, Zähringerstrasse/Unterer Rheinweg 160 |  |
|---------------|---|--|
| Bauherrschaft | Hochbauamt Basel-Stadt                            |  |
| Architekten   | Morger, Degelo, Prêtre, Architekten, Basel        |  |
| Bauingenieur  | Weiss, Guillod, Gisi, Ing. SIA/ASIC, Basel        |  |
| Spezialisten  | Elementbau: J. Cron AG, Zimmerei, Basel           |  |

**Projektinformation** 

Wegen der hohen Immissionen musste der Kindergarten im Brückenkopf der Dreirosenbrücke aufgehoben werden. Der Kindergarten sollte als demontierbares Provisorium im baumbestandenen Pausenhof des nahegelegenen Schulhauses erstellt werden. Die Kosten eines Normpavillons durften nicht überschritten werden. Die Entwicklung dieses

Elementbausystems zielt darauf ab, die Teile möglichst leicht montierund demontierbar zu gestalten und die Materialien ökonomisch einzusetzen. Die Erscheinung des Baus wird in enge Beziehung zur Konstruktion gesetzt. Wichtig war uns die Klarheit von Aufbau und Ausdruck sowie die präzise Verwendung des Materials.

| P                           |   |          |   |   |                             |
|-----------------------------|---|----------|---|---|-----------------------------|
| Projektdaten<br>Grundstück: | Arealfläche netto 924 m² Überbaute Fläche 144 m² Umgebungsfläche 780 m² Bruttogeschossfläche BGF 144 m² Neubau und Altbau | Gebäude: | Geschosszahl<br>Geschossflächen<br>Untergeschoss<br>Erdgeschoss<br>Obergeschoss | 1 EG<br>(SIA 416, 1.141)<br>GF1<br>GF1<br>GF1 | $m^{2}$ 144 $m^{2}$ $m^{2}$ |
|                             | Ausnützungsziffer (BGF: Arealfläche) 0.16<br>144:924  |          | Total   | GF1   | 144 m²                      |
|                             | Aussenwandflächen: Geschossflächen GF1 204:144 = 1.41   |          | Nutzflächen:  | Kindergarten                                  | 135 m <sup>2</sup>          |
|                             | Rauminhalt (SIA 116) 770.4 m <sup>3</sup>   |          |   |   |                             |

Raumprogramm

Garderobe 21 m<sup>2</sup>, Waschrinne und 2 WCs, Abstellraum und Kochnische, Hauptraum 78 m<sup>2</sup>

Fundation: Einzelfundamente, die von einem Betonriegel überspannt

Elementbau im Tafelbausystem. Elementbreite 1,2 m. Aufbau der

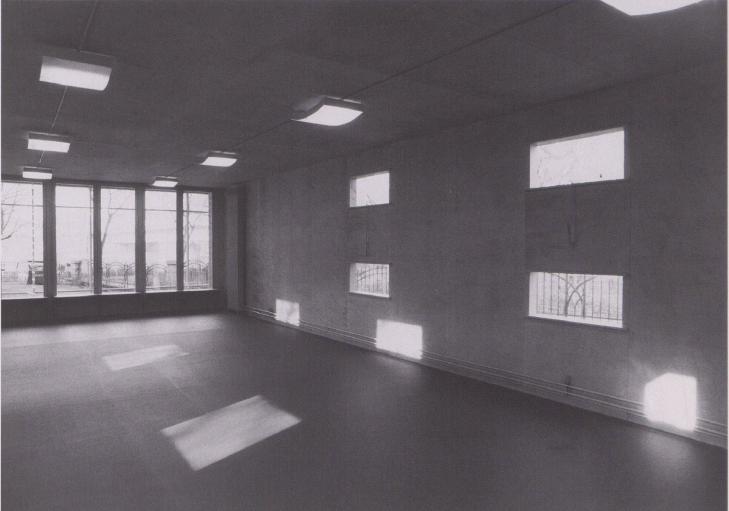
Wand: gesägte Bretter, hinterlüftet, Dachpappe, Tannenrippen 6×12 cm, dazwischen Steinwolle 12 cm, Birkensperrholz 1,5 cm.

Decke als Hohlträger: Birkensperrholz 2,1 cm, Tannenrippen 4×30 cm,

| Bod  | Elemente von aussen nach innen:<br>Boden: Tannenrippen 6×33 cm, dazwischen Steinwolle 12 cm, Birkensperrholz 2,1 cm. |          |          | dazwischen Hinterlüftung und Steinwolle 12cm, Birkensperrholz 1,5 cm. Heizung: Erdgas mit Radiatoren. |                                    |      |             |
|------|--|----------|----------|---|------------------------------------|------|-------------|
|      | tendaten   |          |          |   |                                    |      |             |
| Anl  | agekosten nach BKP   |          |          | 2   | Gebäude                            |      |             |
| 1    | Vorbereitungsarbeiten  | Fr.      | 34 700   | 20  | Baugrube                           | Fr.  |             |
| 2    | Gebäude  | Fr.      | 352 900  | 21  | Rohbau 1                           | Fr.  | 225 000     |
| 3    | Betriebseinrichtungen  | Fr.      | 332 300. | 22  | Rohbau 2                           | Fr.  | 24 800      |
| 4    | Umgebung   | Fr.      | 29 700   | 23  | Elektroanlagen                     | Fr.  | 8 100       |
| 5    | Baunebenkosten   | Fr.      | 2 700    | 24  | Heizungs-, Lüftungs-, Klimaanlagen | Fr.  | 14 300      |
| 6    | Budirecenkosten  | Fr.      | 2,00.    | 25  | Sanitäranlagen                     | Fr.  | 5 900       |
| 7    |  | Fr.      |          | 26  | Transportanlagen                   | Fr.  |             |
| 8    |  | Fr.      |          | 27  | Ausbau 1                           | Fr.  | 1 000       |
| 9    | Ausstattung  | Fr.      | 26 000   | 28  | Ausbau 2                           | Fr.  | 16 500      |
| 1-9  | Anlagekosten total   | Fr.      | 446 000  | 29  | Honorare                           | Fr.  | 57 100.–    |
|      | nwerte   |          |          |   |                                    |      |             |
|      | äudekosten/m³ SIA 116 BKP 2  | Fr.      | 458.–    |   | nungsbeginn                        | 1    | tember 1988 |
|      | äudekosten/m² Geschossfläche GF1   | Fr.      | 2 450.–  |   | ubeginn                            |      | tember 1989 |
|      | ten/m² Umgebungsfläche<br>tenstand nach Zürcher Baukostenindex   | Fr.      | 38.–     | Be  | zug                                | Nov  | vember 1989 |
|      | 7 = 100) April 1989  | 153.4 P. |          | Ba  | uzeit                              | Q XX | ochen       |
| (197 | 7 – 100) April 1989  | 155.41.  |          | Da  | uzcit                              | 7 VV | OCHCII      |

Kindergärten 02.01/188







1 Gesamtansicht

2 Innenraum

3 Eingang

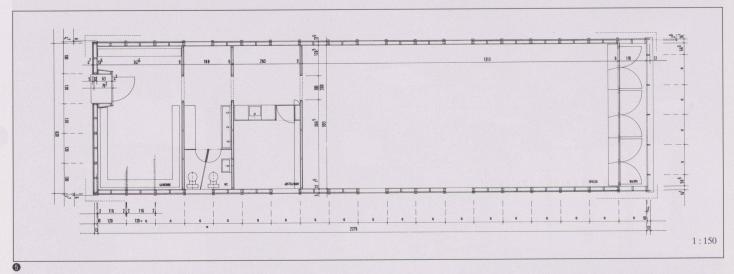
Ecke im Süden

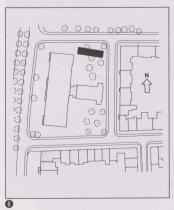
**6**Grundriss

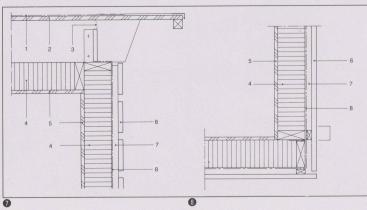
6 Situation

Querschnitt, Grundriss (Ausschnitt), Werkpläne

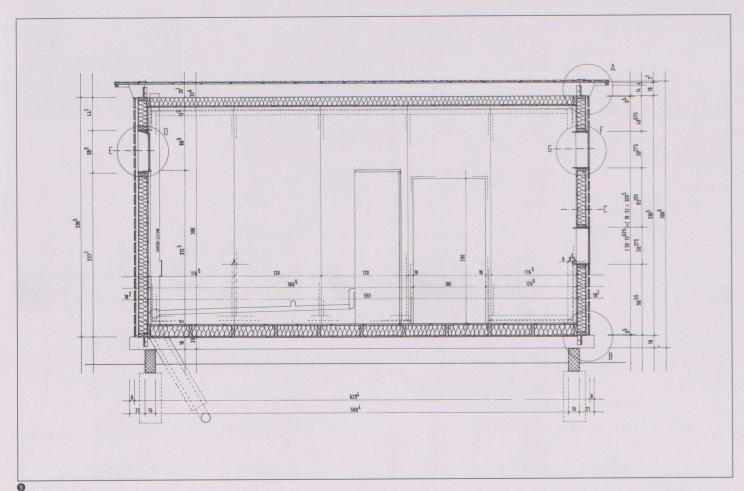


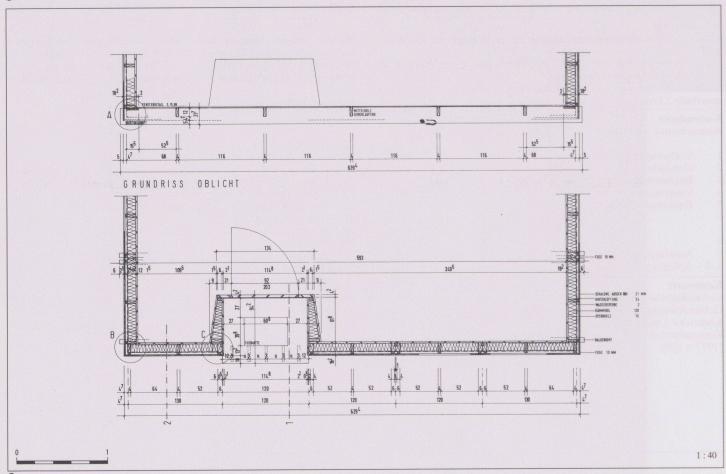






- Dachbelag
   Sperrholz 21 mm
   Luftschlitz 40 mm vergittert
   Wärmedämmung 120 mm
   Sperrholz 15 mm Luftdichtigkeitsschicht
   Schalung aussen, roh, 21 mm
   Hinterlüftung 24 mm
   Dämmschutzschicht







# Collège de Bois-Murat, Epalinges

| Lieu                | 1066 Epalinges   |  |
|---------------------|--|--|
| Maître de l'ouvrage | Commune d'Epalinges                                      |  |
| Architectes         | F. Brugger – E. Catella – E. Hauenstein, Lausanne        |  |
|                     | Collaborateur: M.O. Duttweiler                           |  |
| Ingénieur civil     | Realini & Bader SA, Epalinges                            |  |
| Spécialistes        | CET – Communauté Ingénieurs Conseils, Epalinges          |  |
|                     | J-P Ferrini, Lausanne + Bauphysikalisches Institut, Bern |  |

Information sur le projet

Le Collège de Bois-Murat à Epalinges forme en quelque sorte le dernier élément d'un groupe scolaire construit il y a quelques années déjà. -C'est ainsi que son programme est particulier et ne comprend que peu de classes, dites normales; en revanche, on y rencontre toutes les branches spéciales correspondant à l'enseignement obligatoire: sciences, dessin, travaux manuels, économie familiale et bien entendu les

Pour ce répertoire dense, la Commune ne disposait que d'une parcelle relativement exiguë. En même temps, il fallait tenir compte qu'une partie importante des élèves se recrute dans le quartier d'habitation collective situé juste au sud et que ces élèves continueront, comme auparavant, à traverser le terrain en question pour se rendre à leur école. Ces conditions auront dicté l'implantation, le parti et la forme du projet réalisé. - Le «passage» cité s'est dévéloppé en zone commune, zone de rencontre et d'accueil. Eclairée par un grand puit de lumière zénithale, elle est devenue le cœur non seulement du collège Bois-Murat, mais de tout le complexe scolaire, d'autant plus que les grands vitrages soulignent aussi, à chaque niveau, la «transversale». On évite de la sorte que le bâtiment n'apparaisse comme barrage, malgré ses dimensions respectables.

| Caractéristiqu | ies fonctionnelles                          |   |                   |                    |  |                      |
|----------------|---|---|-------------------|--------------------|--|----------------------|
| Parcelle:      | Superficie de la parcelle                   | 6 612 m <sup>2</sup>  | Bâtiment:         | Nombre d'étage     | 3 + sous-sol                           |                      |
|                | Surface bâtie                               | $1 690 \text{ m}^2$   |                   | Superficie d'étage | e (SIA 416, 1.141)                     |                      |
|                | Surface entourage                           | perficie de la parcelle 1600 m² Bâtiment: Nombre d'étage 3 + sous-sol Superficie d'étage (SIA 416, 1.141) sous-sol(s) SBP1 7 Preficie d'étage brute 1 460 m² Rez-de-chaussée SBP1 1 5 Etage(s) sur rez SBP1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 1 5 | $700 \text{ m}^2$ |                    |  |                      |
|                | Superficie d'étage brute                    | $1  460  \mathrm{m}^2$  |                   | Rez-de-chaussée    | SBP1                                   | $1.540 \text{ m}^2$  |
|                | 5   |   |                   | Etage(s) sur rez   | SBP1                                   | 2 920 m <sup>2</sup> |
|                | Taux d'utilisation                          | 0.78  |                   | 9 \ /              |  |                      |
|                |   |   |                   | Total              | SBP1                                   | 5 160 m <sup>2</sup> |
|                | Surface des facades:                        |   |                   |                    |  |                      |
|                | superficie d'étage SBP1                     | 732,5 m <sup>2</sup>  |                   | Surface utilisée:  | Surface éducative                      | 2 400 m <sup>2</sup> |
|                |   |   |                   |                    | Surface circulation                    | 1 620 m <sup>2</sup> |
|                | Mètres cubique (SIA 116)                    | 27 700 m <sup>3</sup>   |                   |                    | Surface services                       | 1 140 m <sup>2</sup> |
|                | (33, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, |   |                   |                    | Surface préaux couv.                   | $115 \text{ m}^2$    |
|                |   |   |                   |                    | Surface préaux ouverts                 | $900 \text{ m}^2$    |
|                |   |   |                   |                    |  |                      |
|                |   |   |                   |                    |  | 100 m <sup>2</sup>   |
|                |   |   |                   |                    | Salle de quartier<br>Logement 4 pièces | $185 \text{ m}^2$    |

| Programme o | ľu | mit | té |
|-------------|----|-----|----|
|-------------|----|-----|----|

Administration: direction, secrétariat, doyen, psychologue, salle des

Coûts de bâtiment/m² surface d'étage SBP1

Coûts/m² superficie entourage

Indice de Zurich

Werk, Bauen+Wohnen 12/1992

Salles spéciales: travaux manuels, projection-musique, économie familiale, bibliothèque-documentation, dessin, sciences et préparation Salle de quartier, logement de fonction

1991

| Classes: 8 classes primaires, 4 classes à option   |     |              |  | Protection civile: poste d'attente type I |      |                       |  |
|--|-----|--------------|--|---|------|-----------------------|--|
| Construction Porteurs et dalles en béton armé Doublages extérieurs: 8 cm, laine de pierre et granit suspendu |     |              | Serrurerie acier peint<br>Vitrages aluminium thermolaqué |   |      |                       |  |
| Coûts Coûts totaux spécifiés selon CFC (Ecole)   |     |              |  |   |      | 11 71/ 115            |  |
|  |     | 1 075 555    | 20   | Bâtiment                                  | Fr.  | 11 716 115<br>240 000 |  |
| 1 Travaux préparatoires  | Fr. | 1 275 555    | 20   | Excavation                                | Fr.  |                       |  |
| 2 Bâtiment   | Fr. | 11 716 115.– | 21   | Gros œuvre 1                              | Fr.  | 4 579 615             |  |
| 3 Equipments d'exploitation  | Fr. | 1 031 375    | 22   | Gros œuvre 2                              | Fr.  | 1 264 870             |  |
| 4 Aménagements extérieurs  | Fr. | 2 096 420    | 23   | Installations électriques                 | Fr.  | 594 860               |  |
| 5 Frais secondaires  | Fr. | 443 655      | 24   | Chauffage, ventil., condit. d'air         | Fr.  | 423 975               |  |
| 6  | Fr. |              | 25   | Installations sanitaires                  | Fr.  | 663 560               |  |
| 7  | Fr. |              | 26   | Installations de transport                | Fr.  | 82 600                |  |
| 8  | Fr. |              | 27   | Aménagements intérieurs 1                 | Fr.  | 1 043 005             |  |
| 9 Ameublement et décoration  | Fr. | 576 710      | 28   | Aménagements intérieurs 2                 | Fr.  | 1 198 175             |  |
| 1–9 Total  | Fr. | 17 039 830   | 29   | Honoraires                                | Fr.  | 1 625 455.–           |  |
| Coûts spécifiques  | Fr. |              |  |   | 1007 |                       |  |
| Coûts de bâtiment/m³ SIA 116 CFC 2   |     | 460          | Début de l'étude   |   | 1987 |                       |  |
| Coûts de bâtiment/m² surface d'étage SBP1  | Fr. |              | Dél  | but des travaux                           | 1988 |                       |  |

3 ans 1.4.1988 145.7 p. Durée des travaux (1977 = 100)

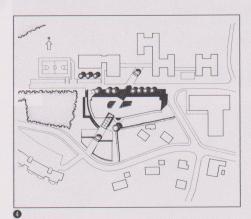
Fr.

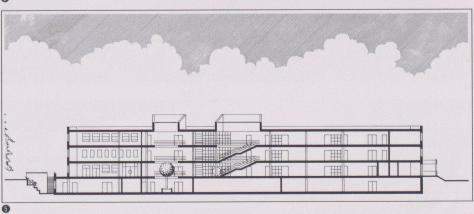
Achèvement

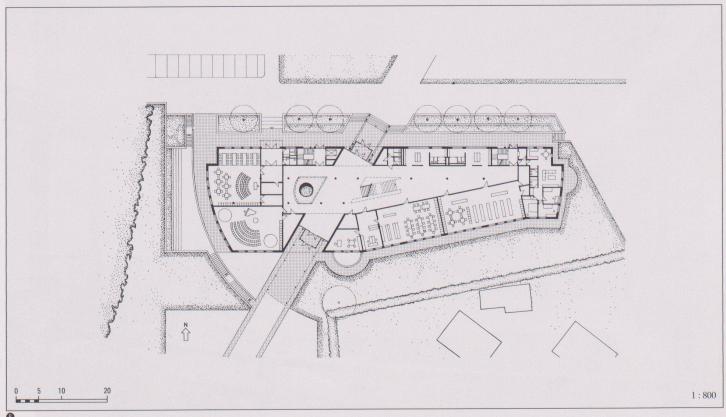




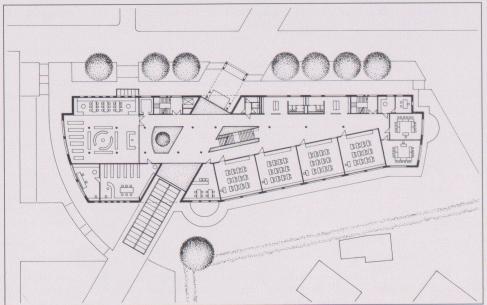


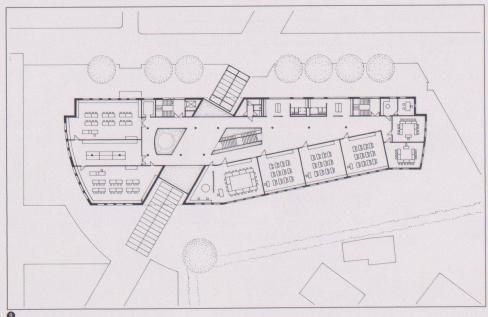












- Vue du nord-est
- Vide intérieur
- 3 Zone des vestiaires
- 4 Situation
- **6**Coupe longitudinale
- 6 Rez-de-chaussée
- **7**Espace commun-escalier
- 8 1er étage
- 9 2ème étage